

MONTEVIDEVIDEO MUSICAL

PERIODICO LITERARIO-ARTISTICO

AÑO II

DIRECTOR Y ADMINISTRADOR: FRANCISCO SAMBUCKETT

Núm: 13

Este periódico aparece los días
1, 8, 15 y 24

Montevideo—Viernes 1º de Abril de 1887

ADMINISTRACION
77-SORIANO-77

Suscripción mensual.	0,60.
En campaña.	0,70.
Número del día.	0,40.
Id. atrasado.	0,50.

Se comprende fácilmente la importancia que para los amantes de la música tendrá la obra, no solo por su mérito, sino también por la escasez de libros de ese género, en español, que se nota entre nosotros.

Por otra parte, es digno de aplauso que nuestros compatriotas se dediquen también a escribir sobre materias artísticas. La política y las finanzas no son los únicos ramos del saber humano que merecen la atención de las personas que escriben para el público.

Bajo ese punto de vista la iniciativa del señor Muñoz y Pérez merece ser estimulada, pues tiene una significación acunada de nuestro adelanto en los estudios artísticos.

El «Montevideo Musical» que tiene el honor de ofrecer hoy a sus favorecidos la primera entrega de otra obra del mismo género, que con el título de «Operas y Compositores» escribe actualmente el bachiller Muñoz y Pérez, no cumpliría su misión de propender al desarrollo del buen gusto en materia de arte, sino enviaría una palabra de aliento a ese tan inteligente como modesto *dilettante*.

He aquí los sumarios de los capítulos de la obra de nuestro ilustrado colaborador:

I *Vicente Bellini*:—Natalicio de Bellini—Su amor á la música—La Municipalidad de Catania—Bellini ingresa en el Conservatorio de Nápoles—Trito y Zingarelli—El «Stabat Mater» de Pergolesi—Paisiello y la «Nina»—El «Barbero de Sevilla»—La primera ópera de Bellini—Donizetti augura á Bellini un brillante porvenir—Del Conservatorio al Teatro—Operas y cantantes.

II *Blanca y Gernando*: Antecedentes—Estreno de esta ópera—La Lafando—El célebre tenor Juan Bautista Rubini—Datos biográficos—La «Ana Bolena» de Donizetti—Tenor-coronel—Una obra de Rubini—El bajo Lablache y la reina Victoria—«Elisa y Claudio» del maestro Mercadante—«Blanca y Gernando» reforma-

da—En Génova—Inauguración del teatro Carlo Felice—Adelaida Tosi—El tenor David—En la iglesia y en el teatro—Un barítono célebre.

III *El Pirata*: El empresario Barbaja—Bellini en Milán—El poeta Felice Romani—La obra de Florimo—Una escena entre Bellini y Rubini—Estreno del «Pirata» en la Scala—Nuevo triunfo de Bellini—El «Pirata» en Viena y en París—Examen del libreto y de la partitura.

IV *La Extranjera-Zaira*: Una anécdota sobre el ária final de la «Extranjera»—El estreno de esta ópera—Carolina Ungher juzgada por Rossini—El tenor Reina—Catania ofrece una medalla á Bellini—«Zaira»—La primera derrota.

V *Il Capuleti*: Bellini en Venecia—El maestro Pacini—Estreno de «Il Capuleti»—Giuditta Grisi—El tenor Bonfigli—Entusiasmo del público veneciano—Bellini condecorado—Un recuerdo á Catania—Vaccen y su «Julietta é Romeo»—Análisis del libreto y de la partitura de «Il Capuleti».

VI *La Sondambula*: El estreno de esta ópera—Giuditta Pasta—Bellini en Londres—Maria García Malibran—De Bellini á Florimo—Adelina Patti—Una ojeada á la partitura.

VII *Norma*: La primera representación—Julia Grisi—El tenor Donzelli—El fracaso de la «Norma» contado por su autor—Juicio de Donizetti sobre la partitura—Triunfo decisivo de la «Norma»—La «Casta Diva» y el autor de la «Hebreo»—Una carta del maestro Petrella—Opinión de Wagner sobre la «Norma»—Algunas consideraciones sobre la partitura.

VIII *Beatriz de Tenda*: El estreno de esta ópera en Venecia—Reparto de los roles—Exito incierto—Extracto del libreto—Breve estudio de la partitura.

IX *Los Puritanos*: A París—Bellini somete á «Los Puritanos» á la aprobación de Rossini—El estreno—Reparto de la obra—Opiniones de Castil Blaze y de Artero Pougin sobre la ópera—El crítico Fotis—Juicio de Rossini—Una tarjeta del

COLABORADORES—SRA. JUANA M. GORRITI—ADELA CASTELL—DORILA CASTELL DE OROZCO—MARIA MORELLI—DOLORES MARTINEZ.

CABALLEROS:—PROFESOR, LUIS D. DESTEFANIS—ADOLFO PINERO—LUIS GARABELLI—SAMUEL BLIXEN—MANUEL MUÑOZ Y PEREZ—ISIDORO DE MARIA—DR. ZAWERTHAL—ANGEL MENCHACA—MANUEL LOPEZ—SATURNINO ALVAREZ CORTÉS—DOMISIO LASTRETO—TEÓFILO M. SÁNCHEZ—AUGUSTO DUPONT—LUIS L. LURZU—FEDERICO ASTOR—LEON STRAUSS—JUAN MUÑOZ—RICARDO SÁNCHEZ—ANDRES DE GIOVANELLI.—Colaboradores artísticos, José y Zenón Soto.

SUMARIO

Una obra interesante—Cri-Cri, polka—Félix Lebano—Romeo y Julieta, de Gounod—La poesía en la música—Un arpista notable—Correspondencia noticiosa—Indicador—Avisos.

Una obra interesante

En nuestro número último anunciamos en un pequeño suelto la próxima aparición de un libro con el título «Las Operas de Bellini» de que es autor el señor D. Manuel Muñoz y Pérez, colaborador del «Montevideo Musical» y uno de los *dilettanti* uruguayos que más se distinguen por su competencia en la crítica musical.

Habíamos ofrecido á nuestros lectores algunos detalles sobre esa interesante obra, que estamos seguros será recibida con placer por los aficionados al arte musical, y vamos hoy á dar una idea de su mérito, publicando los sumarios de los capítulos que comprende.

El libro versa sobre la personalidad del malogrado compositor Bellini, conteniendo su biografía y un estudio histórico y crítico de sus óperas y de las celebridades artísticas que las crearon.

maestro Auber—Honores á Bellini—Una carta á Florimo—El libreto y la partitura.

X Muerte de Bellini y Apoteosis: En panteón—Bellini enfermo—Muerte de Bellini—París de duelo—Digna actitud de Rossini—Honras fúnebres—El «Lamento de Donizetti—Monumento á la memoria de Bellini—Cuarenta y un años después—Conclusion.

VERDIANO.

Cri-Cri Polka—Félix Lebano

PATERNIDAD GARANTIDA—NACIMIENTO—APUNTES HISTÓRICO-BIÓGRAFICOS

En nuestro número anterior dimos á conocer algunos datos biográficos del concertista de arpa señor Félix Lebano. Hoy nuevamente vamos á ocuparnos de ese famoso artista que tanto á llamado la atención de todos los públicos donde se ha presentado, y en particular en la capital vecina donde más de una vez hemos tenido el placer de escucharle en los diferentes conciertos que se á exhibido.

El artículo que á continuación publicamos pertenece á nuestro querido colega el «Mundo Artístico» de que es director el respetable señor D. F. G. Hartmann.

Existe en Nápoles una antigua tradición popular, la de celebrar todos los años la fiesta de Piedigrotta, para la cual uno de los compositores napolitanos escribe una canción que se populariza haciéndola cantar la noche de la fiesta; últimamente Tosti, Denza, Costa, Caracciolo, etc., fueron los proveedores del pueblo. Uno de esos años los *guagliioni* quisieron cambiar de costumbre y reclamaron á gritos una polka en homenaje del Cri-Cri que entonces, cual una manga de langostas, invadía el antiguo y nuevo mundo. Entonces un rico industrial del país, el señor Caballero Miccio tuvo la feliz ocurrencia de llamar á concurso para la composición que apetecía el pueblo, nombrando jurados á los maestros Lauro Rossi (presidente) Serrao, Miceli, Taglioni y Raffaele.

Entre las 200 composiciones que se presentaron aspirando á la popularidad, el jurado eligió tres y las hizo ejecutar al piano por el profesor Romanillo, y cuando se abrió el sobre de la finalmente premiada, pudo leerse el nombre del autor Félix Lebano. El vencedor recibió mil francos y quinientos ejemplares de su polka, impresos por órden del Me-

cenato.

Los *guagliioni* tuvieron, pues, su polka, la que, acompañada del pequeño instrumento

en pocos días hizo irrupción en los teatros, cafés, pascos, restaurantes, bandas militares, orquestas, etc.

Se encontraba á un amigo: se le saludaba silbando un compás de la polka y metiéndole el impertinente cri-cri debajo de las narices. La policía, atendiendo las numerosas reclamaciones á que dió lugar la insopportable plaga del nuevo insecto, prohibió al fin su uso, como si se hubiera tratado de revólveres. El popular grito del *animalito* que tuvo su repercusión también en Buenos Aires y desapareció como por encanto; pero la polka quedó á hizo aunque con menos rapidez que el pequeño instrumento, su viaje triunfal por Francia, Inglaterra, Alemania, Austria, Estados Unidos y finalmente España, de donde la recibimos nosotros, con un poca sorpresa de su autor que no esperaba tan atenta visita de parte de su primogénito!

Quien es Lebano, no tenemos que decirlo, pues *El Mundo Artístico* ha sido el primero en presentarle á sus lectores, en biografía y elogio, y desde entonces el arpista-compositor ha sido merecidamente celebrado en una serie de conciertos: y mimado en los salones de nuestra primera sociedad, mientras su mágico instrumento halla todos los días nuevas adeptas.

Seámos, permitido sin embargo, completa aquello datos que ya son del dominio público con algunos nuevo y no menos interesante que no suministra la prensa europea y que todos concuerdan en proclamar á Lebano un artista excepcional.

El *Morning Post* de Londres decía, cuando el debut del célebre arpista: «Si David calmaba los furores de Saúl, Lebano con su arpa calma los nervios de nuestras lindas londonenses, lo que mas vale, y despierta en el fondo del alma las emociones mas infinitas y graduadas. Las damas entusiasmadas se levantaron de sus asientos para presentar á Mr. Lebano las flores que llevaban puestas. ¡Félix Lebano!»

El príncipe y la princesa de Gales lo convocaron á su palacio donde el duque de Albany, discípulo de Tosti, quiso oírlo y cantó con acompañamiento de arpa la melodía *Oh quanto l'amerei*, de su maestro. Los salones de la aristocracia se disputaban el brillaute arpista; se vendían perfumes *Lebano*, cigarrillos *Lebano*, sombreros *Lebano*, almohadillas *Lebano*, etc., etc.

L'Europe Artiste, de París, escribió poco después lo que sigue: «En el concierto del Conservatorio M. Lebano ha despertado vivo interés por el nuevo repertorio que ha creado para su instrumento. La sonata en do sostenido menor (*Clair de lune*), las variaciones sobre *The harmonious Blacksmith* de Haendel

y sus composiciones propias fueron vivamente aplaudidas. Todos los artistas presentes declararon que en cuanto á la cualidad y calidad de vibraciones, era realmente extraordinario lo que hacia Lebano en el arpa. El reputado crítico Weber que había solicitado una audición privada en casa de Erard, decía al día siguiente en su periódico que Lebano era el más extraordinario arpista de la época.

En el Conservatorio de Nápoles el artista recibió las felicitaciones de la reina Margarita de Italia y del emperador y de la emperatriz del Brasil. En Lisboa, invitado á palacio, tocó en presencia del rey D. Luis, de la reina Doña María Pia y toda la corte, recogiendo numerosas manifestaciones de entusiasmo, y particularmente con el músico rey Luis pasó horas enteras ejecutando duos de concierto. Dejó de uno de sus conciertos dados en Lisboa un grupo admirador de su talento, no reemplazó á los caballos del carruaje, pero llevó el triunfó el arpa hasta el hotel, para dar al artista una prueba mas de simpatía. Aquí Lebano fué condecorado con la orden de Santiago.

En Madrid los conciertos del arpista causaron sensación y tal fué la afluencia del público que en varias ocasiones no hubo asiento para todos. También allí tocó Lebano ante Sus Majestades y fué condecorado. Iguales triunfos en Bélgica y Malta.

Llamado á Madrid por la infanta Isabel, dió allí conciertos con el célebre Massini á quien dedica su composición *Mélia Nocel*. En Niza, en Monte Carlo, las veladas de Lebano han quedado inolvidadas, y en París el archiduque de Austria, la familia de Gounoud, la condesa de Chabrun son todos admiradores de su bello talento, y Sardou, en su *Villa Graciosa* escribe sobre la caja del arpa aquel elocuente distico que mencionamos en otra ocasión. Desde entonces el arpa de Lebano, que un instrumento maravilloso y por la sonoridad y la belleza del sonido hace alto honor á la fábrica de Erar, se ha convertido en álbum artístico y su caja ha ido cubriéndose de dibujos de los pintores Morelli, Taverner, Alma Tadema, Migliario, Ronalds, Michetti y autógrafos de Holman, Sarasate, Tosti, Sullivan, Bottesini y otros hombres célebres.

La escuela de arpa de Nápoles es reputada como la primera de Europa. En una de las reseñas publicadas por el diario *L' Occhiello*, leemos el siguiente párrafo: «El señor Lebano trasmite á sus discípulos la seguridad, lo acabado, el arte y toda la poesía indispensables para pulsar el instrumento de David. El alumno sin alma ni disposición musical se identifica gradualmente con el modo de sentir del maestro, iluminado por el fuego sagrado, llega á vivir en la atmósfera artística».

Por estos breves y mal hilvanadas apuntes aquello que no hubiesen leido nuestro anterior artículo sobre Lébano podrán formarse una idea de la importancia que en el mundo musical ocupa este joven y ya célebre artista, padre confeso de la polka *Cri-Cri* ..y de muchas composiciones más serias, aunque tal vez menos susceptibles de popularidad.

Entre tanto *Cri-Cri* tiene la palabra.

Romeo y Julieta de Gounod

Varias tentativas se habían hecho en Europa para introducir en el repertorio de sus teatros esta gran creación de Gounod, sin nunca haber podido conseguirla, por la marcada indiferencia con que fué siempre recibida. ¿A qué es esto debido? ¿Es acaso verdad lo que opina la mayor parte del público inteligente de que esta obra no es digna de ponerse en parangón con las óperas que se ejecutan frecuentemente en nuestros teatros? No; díjase ninguna manera. Esta obra, por más que digan sus detractores, es de primer orden.

¿Que defectos se la achacan? Uno solo; el parecerse su estilo al del *Faust*. Y preguntamos: - ¿Por ventura habrá ningún inteligente que no persiba, por ejemplo, en todas las obras de Beethoven este estilo severo y propio de las del gran maestro; y en las de Haydn, este estilo juguetón que tanto gusta en sus composiciones?

Obras y muchas se han representado en los diferentes teatros Europeos presentan reminiscencias de otras que no eran del mismo autor y sin embargo se han aplaudido con furor; ¿pues si en estas se aplaude incluir ideas transformadas de otros autores, por qué en *Li de Gounod* se critica el oír ideas del mismo cortete de otras obras del mismo autor? Sobran los comentarios.

El público se cree siempre infalible, silva ó aplaude una obra según el efecto producido por la música, atendiendo el estado de ánimo en que se encuentra y la juzga buena ó mala al primer día de oírla, sin calcular si su sentencia es errónea, si el mal efecto que le produce es debido á la no acertada ejecución ó á la falta de ensayos ó si oír cosas á que no están acostumbrado su oído. De todo presinde y por eso se ven las contradicciones en que incurre. El público de París silva el *Faust*, y sin embargo, años después, este público lo declaró una obra de primer orden. Tan y tantas obras podrían citarse que han tenido la misma suerte que era cosa de nunca acabar. Si el público en vez de asistir á una audición preventivo de antemano en contra se despojase de pasiones extrañas, entonces iría percibiendo las infinitas

bellezas que encierran esta misma obra que antes tan mala le parecía.

Dejándonos de ociosas explicaciones que harían pesado este artículo, pasemos á hacer un rápido examen crítico del *Romeo y Julieta*.

Empieza la obra con una sinfonía-prólogo. La orquesta ataca un andante maestoso de gran sonoridad, aumentando este cada vez más hasta concluir en un andante pianísimo, al mismo tiempo que se levanta el telón y dejando percibir los ejecutantes colocados artísticamente en la escena detrás de un velo. Estos narran la leyenda de Verona, en un coro sencillo de detalles, pero magníficamente tratado concluyendo con un pasaje instrumental que es uno de los que más se repiten en toda la obra; pasaje de gran inspiración y magníficamente instrumentado.

El primer acto comienza con una fiesta en el palacio de Capuleto. Primeramente hay una escena coral y un pequeño baileable de bastante buen efecto; siguen unos recitados de Tebaldo y aparece Capuleto presentando á Julieta á los invitados; entonces pronuncia el coro de hombres aquella frase *comet bella seguida de la de las sopranos quanto è vaga*, en las que Gounod ha sabido imprimir una delicadeza tal, que encanta. Julieta deja divagar su imaginación y entona unas dulces notas con acompañamiento de arpas, que son interrumpidas por Capuleto, quien invita á los invitados; al baile con un precioso *minuetto*, que aunque delicado no nos parece bien aplicado al carácter grave del personaje. Vienen después algunos recitados de Mercúrio y Romeo cantando aquella la bonita ballata de la Reina Mab. Aparece Julieta y después de algunos recitados con Gótrude, ataca la aria con movimiento de walz; nada tan delicioso y poético como esta música. ¡Qué acordes en los acompañamientos y qué sencillez en la forma! Presentase Romeo y entonces cantan lo que el autor titula Madrigal á dos voces, en el cual se notan dotes de instrucción magníficas, melodías deliciosísimas; es uno digno del genio de Gounod. Al ser interrumpidos los amantes por Tebaldo y saber Julieta que el peregrino es Romeo, canta un adagio que es altamente dramático. Por fin concluye el acto repitiéndose el motivo del baileable.

Empieza el segundo acto con un pequeño preludio instrumental sumamente dedicado, y tras algunos recitados de Romeo se deja oír entre bastidores un coro de armonías muy disonantes, pero bien tratado. Sigue una deliciosa cavatina de Romeo, y al aparecer Julieta tiene lugar una escena poética en un sumo grado que transporta el alma á lo infinito. De pronto entre el coro en busca de Romeo y hay una corta escena que demuestra el modo

magistral con que el autor sabe combinar las voces. Al retirarse de la escena los deudos de Capuleto vuelven á aparecer los dos amantes y entonces ejecutan un duo magnífico que si con otro pudiera compararse sería con el tercero acto del *Faust*. Nada tan dulce, nada tan inspirado; es imposible oírlo sin sentirse emocionado. Verdaderamente es uno de los trozos más poéticos de la partitura. Finaliza el acto con unas cuantas notas de Romeo mientras las cuerdas con sordinas susurran el bonito preludio de este mismo acto.

Un preludio de corte muy severo da principio al tercer acto. Despues de algunos recitados preparatorios empieza el terceto del casamiento; casi todo él se compone de un canto grave del religioso interrumpido por las plegarias de los dos jóvenes. Sin interrupción sigue el cuarteto que una de las piezas que más gustan, pues en ella verdaderamente están estereotipadas las diferentes emociones que posecionan á los actores concluyendo con la elevación de sus pases al Creado. El segundo cuadro da principio con una bonita canción de Stephano que es interrumpido por los sirvientes de Capuleto y empieza el concierto final de este acto. Todos los efectos de cólera y venganza de los dos bandos, de comisicación y ruego del populacho; desde el grito de venganza de Romeo al ver muerto á Mercúrio hasta los cantos compasivos de las mujeres, todo está expresado con notas magnificas.

El acto cuarto comienza con otro duo de Julieta y Romeo que, cual el del otro acto, es sumamente delicioso. Lo mismo que en el anterior se notan melodías inspiradísimas, pasadas de tono atrevidas y una instrumentación preciosísima. Entre todas sobresale por su gran expresión la frase de Romeo *¡Ah venga allor la muerte!.... lo resto, que es un grito salido verdaderamente del fondo del alma. Viene en seguida un cuarteto de verdadera intención dramática seguido de unos recitados de Julieta y Fra Lorenzo, terminando el acto con una aria de la protagonista llena de diversos efectos, pues entre los vapores del narcótico cree ver aparecer la sombra de Tebaldo, situación que la música expresa de un modo acabadísimo.*

Empieza el 5.^o acto con un preludio titulado *il sonno de Giulietta*, que principiando con unos cuantos arpegios débilmente apuntados por las arpas, se convierte en una especie de marcha fúnebre que desarrolla pianísimo la madera. De pronto el adagio se convierte en *allegro moderato* y de *pianissimo* va convirtiéndose en un fuerte para dar lugar á la entrada de Romeo. En la escena que sigue verdaderamente la música interpreta todas las sensacio-

ciones del actor, desde el dolor al contemplar á Julieta hasta el amor al abrazarla con efusión. Súbitamente Julieta empieza á volver en si; Romeo contesta con exclamaciones de sorpresa á las débiles notas de Julieta, lanzando al mismo tiempo la orquesta torrentes de sonoridad.

El entusiasmo de los amantes llega á su colmo al convencirse de la realidad y prorrumpen al unísono con la cuerda mientras el resto de la orquesta va haciendo bellos acordes en el *moderato* y seguidamente en el largamente al concluir el cual el público más indiferente no padece menos de dejarse llevar de su entusiasmo. Lanza Romeo un grito lastimero y empieza una escena llena de emociones, las que expresa muy bien la música, dejándose oír en medio de esta situación un recuerdo del duelo del acto anterior con aquellas frases: *A s'olta ó mia diletta Messaggiera del di, sunti l'alloletta, e romito usignuol che sospira d'amor.* Va llegando á su término la escena y al sentirse morir pronuncian ambos al unísono *Signore, Signor di noi pieta*, concluyendo con un fuerte en la orquesta de ocho compases llevado muy andante, al mismo tiempo que lentamente va bajando el telón.

He aquí la descripción rápida, que otra cosa no puede hacerse por que llenaría un tomo de las infinitas bellezas que encierra la magistral obra de Gounod, que no dudamos en atestiguar sabrá el público apercibir y en consecuencia apreciar.

El único defecto verdaderamente fundado que el público puede encontrar en la obra es cierta monotonía, como lo expresa muy bien D. Antonio Peña y Gofí en su obra sobre Gounod con estas frases:

Romeo y Julieta es una creación genia; Shakespeare y Gounod se dan la mano en más de un trozo admirable de la ópera; pero en ese do ideal que dura cinco actos, Gounod es egoísta, no hace concepciones, y la sublime escena de los duelos y de los deliciosos coros epílicos del segundo acto no bastan á despojar la obra de cierta monotonía rítmica que Gounod no ha evitado porque no lo ha querido evitar.

A. R. J.

La poesía en la música

MEDIOS PARA REALIZARLA

Generalmente entendemos por poesía «la realización de la belleza ideal presentada bajo la forma métrica y sujeta al ritmo de acento y al ritmo de sonido, ó, en una palabra, á la armonía»: es decir, que cuando hablamos de poesía parece queremos significar exclusivamente el verso, haciendo omisión de los de-

mas elementos que realizan la poesía, sin acordarnos de que todos los seres que pueblan el Universo contienen un germen poético, desde la pequeña hoja de la planta mas insignificante, hasta el astro radiante de luz y calor.

En el reino sideral se manifiesta por medio del volumen, luz, distancia y majestuoso movimiento de los infinitos cuerpos que vagan en el espacio: en el reino mineral existe la belleza en cuanto de él nos servimos para realizar la poesía manifestada en la estatuaria, arquitectura y formación de objetos con pieza preciosa: y en el reino orgánico se revela la poesía bien en el crecimiento, forma y colorido de las plantas; ó bien en los animales en su admirable manera de estar organizados, en la diversidad de movimientos que ejecuta, y principalmente en el espíritu. Por lo tanto la poesía se manifiesta en todo lo creado, aun cuando por diversos modos: cuando la poesía

existe en los objetos del mundo físico y la manifiesten ellos por sí, diremos que aquellos objetos realizan la poesía mediante las formas, estructura, colorido, movimiento, ó mejor dicho, mediante las leyes físicas de la naturaleza á que están sujetos; cuando se manifiesta la belleza en las esferas del mundo sensible, veremos que se presenta la poesía en la palabra, en los colores y en el sonido; de aquí la división de las bellas artes en verso, pintura y música. De este modo tan admirable encontramos la poesía diseminada por toda la creación, Poesía que parece ser una como consecuencia de la absoluta que sólo reside en Dios.

Que la poesía existe en la música es evidente.

El elemento principal que tiene la poesía es la belleza. Ahora bien, la belleza es una calidad real que encontramos en el sonido, porque el sonido impresiona vivamente el ánimo del que lo escucha. Segun Santo Tomás, consiste la belleza en la debida proporción; y con efecto, en la música hallamos una proporción conveniente entre la unidad del poema sinfónico, por ejemplo, y las diversas notas que lo componen. Mas todavía, en la música se expresa un sentimiento determinado; y la forma en nada desdice del fondo; hasta tal extremo es cierta esta unión de la forma con fondo, que sin saber cual es la idea que encierra un trozo musical, podremos apreciarla con solo ejecutar aquellas notas, y nuestro ánimo entonces, después de haber escuchado la forma, viene en conocimiento ó aprecia el fondo con tal cabal idea como si el fondo y la forma fueran una misma cosa.

Cuando en un poema musical vemos exactamente expresada una idea fundamental, un motivo, hablando en el tecnicismo musical, que todos los detalles contribuyan al referido

motivo, que todas las partes sean armónicas entre si, y todas ellas con el todo, decimos que allí hay belleza porque existe la armonía manifestada en variedad de tonos diversificadas en multitud de melodías, sin que se haya alejado en nada la idea fundamental: así como encontramos la fealdad cuando no tenga estos requisitos. Por consiguiente podemos sentar de una vez que belleza es la armonía manifestada sensiblemente.

La armonía implica la perfección; por tanto la belleza es la misma perfección, pero no la perfección absoluta porque ésta sólo recide en Dios, sino una perfección relativa, adecuada al espíritu contemplador.

La poesía que realiza el bello arte de la música subjetiva, es una belleza psicológica, porque el artista expresa, por medios de las notas sus estados interiores ó los modos de sentir al espíritu, que es igual.

La belleza existe, finalmente, en la música porque en ésta encontramos la emoción pura, agradable y desinteresada que produce aquella emoción *su generis*, difícil de escribir; existe también lo sublime, porque la música produce á veces en nuestro ánimo una impresión de entusiasmo tal, que sentimos dolor, violencia y una especie de terror agradable al considerarnos pequeños ante los sonidos que vivamente hieren á nuestra alma. Ved, pues, si en la música hay poesía.

Entre los muchos elementos que cuenta este arte para realizar la poesía, hallan tres principalmente: de estos puede decirse, no sin fundamento, que dependen los demás que pudieran llamar secundarios. Esos tres elementos son: el sonido, el tiempo y la carencia de sonidos; únicos géneros donde el artista busca los caracteres para presentar prácticamente sus inspiraciones.

El sonido es un elemento estético: nada hay en la naturaleza que mas cautive el ánimo del hombre que el sonido de la campana cuando lanza al aire su monótona voz en medio del murmullo que la rodea; el choque de dos cuerdas vibrantes que atraviesan los espacios en ondas sonoras; la placa metálica herida en uno de sus bordes por un cuello extraño; el casquete esférico colocado enfrente del orificio practicado en una caja de vapor: todos son sonidos aislados que impresionan vivamente á nuestra alma: todo aquello que nos afecta con intensidad, tono y timbre, causa en nuestro espíritu una sensación de placer. Esto por lo que respecta al sonido en cuanto se manifiesta solo y sin repetición, que cuando va procedido ó seguido de otro, aun de la misma índole, es superior la sensación que causa.

A la manera que es bello el aspecto que se nos presenta á la vista cuando el arco iris se extiende en la bóveda celeste manifestandonos

los siete colores rigurosamente colocados, así mismo es majestuoso escuchar los siete sonidos que componen la escala natural, sin mezclar la división que el arte ha hecho de los mismos, con efecto, es altamente poético escuchar un sonido tras otro en progresión ascendente, dentro del círculo de la escala, y sentir como la última nota parece aguantar á que la séptima vibra para lanzarella al aire su voz y cobijar con sus ondas sonoras las vibraciones de las predecesoras. Si vice-versa, descendemos con lentitud y hacemos alto en cualquiera de las notas intermedia, sentirá nuestra alma un pesar porque queda incompleto el pensamiento; mas si continuamos descendiendo con igual lentitud hasta llegar á la nota fundamental, verá nuestro ánimo con alegría que el pensamiento ha quedado perfectamente cerrado, debidamente completo. Esto viene á corroborar que los siete sonidos de la escala, con mas el llamado *octava*, contiene una frase en extremo poético; contienen, por decirlo así, el principio fundamental de la poesía que desarrolla la música.

Pero demos un paso mas. Esos mismos colores del arco iris, separados de la natural colocación que tienen y hábilmente combinados por el artista, producirían un efecto doblemente poético, tanto mas bello cuanta mayor fuerá la armonía que les diera. Igual diremos resiréndonos á la música: con los siete sonidos naturales, pueden formarse infinitud de agrupaciones, todas á cual mas bellas, sujetándolas, por supuesto, á las reglas de la armonía: el mismo sonido repetido ó produciéndolo ya sucesivamente, ó alternativamente, ó simultaneándolo con otro ó varios, de tal modo que la variedad de combinaciones que resulten produzca un nuevo efecto. Este resultado tendrá que ser mas armónico que cualquier sonido considerado aisladamente, por la seculilla razon que lo que es peculiar á las partes lo es al todo.

El sonido, en suma, contiene en si la belleza necesaria para realizar la poesía.

El tiempo es una mera concepción de la razón nuestra y por consiguiente se identifica con la nada en cuanto lo consideremos con abstracción hecha del movimiento del cuerpo puesto en vibración: verdad metafísica que se corrobora también en nuestro arte, puesto que no puede tener lugar el tiempo mientras no halla mutación de sonido.

Continuár.

Un arpista notable

Verdaderamente impresionados nos sentimos al escribir estas líneas que hoy tenemos el honor de dedicar al sublime arpista señor Félix Lebano.

En nuestra humildísima opinión diremos que en las pocas composiciones que ayer hemos escuchado al arpista Lebano nos produjo verdadera impresión y no exageraremos si decimos que es el artista mas notable que haya venido al Plata después del tan celebrado Bottessini.

A un gusto delicado y perfecta escuela une el grande arpista un mecanismo exacto; el modo de pulsar los pedales, la exatitud en la ejecución es perfecta.

Por eso hemos dicho al empezar que nos sentímos impresionados y aun lo estamos tales es el efecto que realmente nos produjo aquél sublime artista.

Con razón nuestro estimado colega el *Mundo Artístico* tributó mas de una vez sumos elogios en honor del arpista y hoy tocanos á nosotros unir también un tributo de admiración al talento prodigioso de Félix Lebano.

Para la noche del 9 del corriente el público montevideano tendrá el placer de oírlo. Como lo hemos dicho antes es una verdadera notabilidad y se verá entonces que la fama de ese artista y nuestro entusiasmo por él no es exagerado sino justiciero.

El concierto tendrá lugar en «La Lira» y se cuenta ya con el concurso valiosísimo de los esposos Giucci. Esperamos pues, que el local de «La Lira» en esa noche sea pequeña, para contener el immense público que asistirá á rendirle un culto de admiración.

A continuación publicaremos la descripción de una de sus composiciones que mucho nos llamó la atención y la cual lleva por título el siguiente.

MEDIA NOCHE

FANTASIA DESCRIPTIVA PARA ARPA

...En el cementerio la quietud es solemne y tristísima! Los fuegos fátuos, como otras tantas almas errantes en un limbo perdido, se siguen, se cruzan...

Una sombra se adelanta jay de mil *Ella* tiene miedo y no puede huir!...

Pero la sagrada plegaria la reanima un tanto...

Se oye á lo lejos el canto favorito de *Ella* en la guitarra.

La alegría que en *Ella* despierta aquel canto de amor es inmensa!... pero la campana que toca las *doce y tres cuartos* de la noche viene á destruir aquella felicidad... Los muertos se alejan y desaparecen... y las últimas notas del canto de amor se pierden... *Ella*, con un grito angustioso, llama aquel canto que se aleja... pero el grito la despierta... jay! Era un sueño!...

CORRESPONDENCIA NOTICIOSA

El distinguido y estimado profesor D.

Domingo Gonzalez ha compuesto una preciosa pieza para piano, á la que ha dado el título de *Idilio*.

Hemos tenido el placer de oír esa pieza y podemos asegurar que gustará muchísimo, pues es rica en sentimiento e inspiración.

Dentro de algunos días se pondrá en venta en los almacenes de música de esta capital, pues ha sido editada por el señor Mousqués, propietario del acreditado establecimiento situado en la plaza Constitución.

Felicitamos desde ya al apreciable maestro Gonzalez por su bellísima composición, de la que en oportunidad nos ocuparemos mas detenidamente, recomendando á los amantes de la buena música la adquisición del precioso *Idilio*.

El 3 del corriente tendrá lugar la inauguración del nuevo local del «Círculo Napolitanos», con una gran conferencia literario-musical.

Nos alegramos de los progresos realizados por ese importante centro.

Dada la acertada confección de su programa, prome lo estar espléndido el concierto sacro que celebrará el Conservatorio Musical «La Lira.»

Las piezas elegidas son de importancia y agradarán mucho á los concurrentes á las hermosas fiestas de nuestro primer centro musical.

El tenor Stagno ha alcanzado un brillante triunfo cantando el *Rigoletto* en la ciudad de Turín.

Nuestros lectores saben que esa gran partitura es una de las que mejor interpreta el célebre cantante.

Nos dicen que el empresario Ragni, actualmente en el viejo mundo no traerá una compañía de ópera seria, como se había anunciado, sino simplemente una de ópera.

Es de sentirse esa resolución, si bien se esplica en cierta manera, pues hay que tener en cuenta los enormes gastos que demanda la formación de una compañía de ópera, no solo por la escasez de buenos artistas, sino por las exageradas pretensiones de estos.

Aunque sentimos se confirme esta noticia, no podremos quejarnos este año pues nos visitará Stagno con una excelente compañía, y es de esperar también que Masini nos hará una visita, dando algunas funciones en esta capital.

Las personas que deseen firmar el albarán que remitiremos á Vordi, les preveamos se apresuraron á hacerlo, porque

ines de la próxima semana lo enviarán a su destino.

La primera tiple de zarzuela señorita Pierro ha desistido de su propósito de organizar una función a su beneficio antes de partir para el viejo mundo.

Lamentamos esa determinación, pues ladas las simpatías que goza entre nosotros la inteligente y modesta artista, su función de gracia hubiera obtenido un éxito completo.

Los suscriptores de este periódico, tanto del interior como del exterior, que no hayan abonado sus mensualidades tendrán a bien acercarse a la mayor brevedad posible, a fin de no interrumpir el buen orden de esta administración.

Siguiendo la costumbre europea, muchas de las principales familias de nuestra sociedad ofrecerán a sus relaciones esplendidos matines musicales en los días de domingo.

Entre los muchos pensamientos recogidos en el álbum que remitiremos al maestro Verdi figura uno del señor Eastman (padre) el que ha llamado bastante la atención. Hélo aquí:

Admire el mas grande génio de la música en el siglo XIX.

La casa de Hardoy y Ca. ha impreso y puesto en venta el *Ave María do Otello* que canta Desdémona en la 2^a escena del acto cuarto.

La divina inspiración de Verdi se ha larramado amplia y poderosa en este esplendido trozo de música mística, cuya melodía grandiosa hace recoger el espíritu, asombrado ante las frases espléndidas de que está lleno.

Son unos veinte y cinco compases en los que el maestro ha expresado de la manera mas tocente y mística el pensamiento del poeta.

«Ave María llena de gracia, elegidas

entre las vírgenes—bendito sea tu fruto—
le tu maturas vísceras, virgin bendita.
Ruega por el que se postra adorándote,
por el pecador y el inocente: ruega por el
débil oprimido y por el poderoso que mi-
sero también tu piedad invoca. Ruega por
aquel que abate la frente ante la desgra-
cia y el ultraje y ruega por nosotros en la
hora de la muerte».

El verso es magnífico en su frase sonora
é italiana, y la música al rendirlo en ma-

gestuosa plegaria, muestra todo el sentimiento conmovedor de que tan rico ha sido el espíritu de Verdi.

Al publicarla, la casa de Hardoy ha obtenido un verdadero triunfo artístico.

Espléndido fué el concierto que tuvo lugar noches ha en casa de la conocida profesora de piano señora Suhr.

Todas las disipulas hicieron verdaderamente furor a su profesora la señora Suhr que es indispuesta notable en la enseñanza del piano.

Sumamente concurrido promete estar el concierto que la niña Coppelí dará en Solís proximamente.

El pedido de localidades es numeroso estando colocados ya gran número de palcos y sillones. El elemento musical con que se cuenta es también numeroso.

Un cuarteto compuesto de los señores Bustamante, A. Ferroni, Silva y Mazzetti ejecutarán preciosas composiciones.

Otra novedad será un duo para dos Coropones de verdadera dificultad.

Los profesores Massi y Gufeci parecen también estén prontos a prestar su valioso concurso.

La parte vocal estará a cargo de algunos de nuestros mejores aficionados al canto.

Como se ve pues el concierto que dará la niña Coppelí despertará gran entusiasmo entre nuestros aficionados dado el selecto programa con que ya se cuenta.

El profesor D. Carmelo Calvo acaba de hacer una bonita reducción para piano de estilo fácil sobre el Ave María de la ópera Otello: dicha composición se haya en venta en el establecimiento del Sr. Mousqués. También hallarán los aficionados en esa misma la celebre polka Cri-Cri de la que en otro lugar nos ocupamos y que es autor el celebre concertista de Arpa el profesor Felice Lebano a quien muy en breve oírá nuestro público.

La persona que posea y quiera facilitar o vender a esta Administración la obra *Villa di Gaetano Donizetti* por Cicconeotti; se servirá avisarlo a la mayor brevedad.

El caballero D. Máximo Alvarez obs-
truirá a las personas de su amistad con
sumptuosos recibos en las cercanas vela-
das de invierno.

Eos recibos empezarán a mediado de mes corriente.

Ofrecemos hoy a nuestro lectores con entrega especial los capítulos tercero y cuarto de la preciosa obra que con el título *Óperas y compuestos* está escribiendo nuestro colaborador el Bachiller D. Manuel Muñoz y Pérez.

Eos capítulos son continuación de los que con los títulos de *Mariá y Don Juan*, *Cimarrona* vieron la luz en este periódico.

En el número próximo recibirán los suscriptores del *Montevideo Musical* un folleto conteniendo la biografía y el retrato de la señora María Manuela Álvarez, una de las mas avenidas aficionadas al arte musical en esta ciudad, de quien nos hemos ocupado con empeño mas de una vez en estas columnas.

El *Traviata* y *Die Foscari* han sido las óperas representadas por la compañía que actúa en S. I. I. En la primera se distinguió notablemente el tenor Facci y en la segunda, que dirigió sea de paso posee bellezas de primer orden, fue muy aplaudido el barítono Beracchi.

El beneficio de la inteligente artista Conciencia Bevilacqua llevó una concurrencia numerosa y distinguida a nuestro Solís.

Se puso en escena la *Traviata*, ópera en que como es sabido sobresale la simpática beneficiada, quien cantó también el *Ave María del Otello*, siendo aplaudida con entusiasmo.

En resumen—la señora Bevilacqua puede estar satisfecha de las pruebas de aprecio que ha recibido del público montevideano en su breve estadía en esta capital.

Por su parte el público conservará gratos recuerdos de la joven artista cuyo talento le depara un porvenir brillante.

Anteayer partió la compañía para la ciudad vecina. Nosotros deseamos a la señora Bevilacqua y a los señores Facci y Beracchi todo género de felicidades en su difícil y hermosa carrera.

Hé aquí la dedicatoria que irá al frente del álbum que remitiremos al maestro Verdi.

Il «Montevideo-Musical»

«Añiustre Maestro
Giuseppe Verdi,
gloria della artística Italia,
nome onorato nel mondo intero;
in attestato di veneración profonda,
ricordando il trionfo colossale
dell' *Otello*

Montevideo Marzo 21 1887.

Issuori admiratori.

**

Espléndido promete estar el concierto sac-

que se verificará en «La Lira» el Domingo próximo; prometemos á nuestros lectores una crónica detallada de esa fiesta musical.

**

Obsequiamos hoy á nuestros lectores con una bonita pieza musical para piano composición del notable pianista y compositor Antonio Rubinstein.

**

Los lectores del *Montevideo Musical* recibirán en uno de nuestros números el retrato del celebre arpista Señor Feliz Lebano.

Acompañará á dicho retrato un extenso artículo con todos los principales datos biográficos.

**

En el Concierto que dará el próximo Domingo el Circolo Napolitano con motivo de su inauguración, toman parte los señores Copetti y el tenor Francisco Piris quien cantará la romanza de la ópera *Traviata* y la Ballada de Rigoletto.

INDICADOR

Antonio Mollo, profesor de canto; Irazáin-
do 206.

N. Suhr, profesora de piano; Rincón 213.

Loonor Villars, profesora de piano; Ciudadela 46.

Lina L. de Chiesa, profesora de piano; Paysandú 232.

Francsca C. de Castelli, profesora de piano y

solfeo; Canciones 152.

Rosalía B. de Lezun, profesora de piano; Paysan-
dú 319.

Victoria M. de Liard, profesora de piano y can-
tar; Paysandú 90.

Sra. de González, profesora de piano y solfeo;
Arias 79.

Alejandro Ugnacioni, profesor de violin—José
Ugnacioni profesor de violin, piano y solfeo; Que-
gues 281.

G. Piccoli, maestro de canto, Misiones 213.

Pompeo Bignami, profesor de violin, Dayman
41.

Coron Bignami, profesor de piano y violoncelo.

B. Mazuchi, profesor de violoncelo y piano.

J. Coppetti, profesor de piano y copofone; Egido 152.

Cremonesi, profesor de violin; Andes 274.

A. Franck, profesor de flauta; Andes 322 (altos).

Waller, profesor de óboe; Vazquez 73.

F. Seguí, profesor de piano y canto, Canelo-
nes 136.

Grasso, profesor de flauta; Maldonado 56.

Gandolfo Illos, profesores de piano y violin,
Charzim 236.

P. Rossi, profesor de flauta, Egido 213.

Enrique Narbona, profesor de música; Carmen
70.

Amadeo Narbona, profesor de coro; Ciudadela
235.

Carlos García, profesor de guitarra; Florida 117.

Angel M. Metallo, profesor de piston; Maldonado
111.

Juan Balle, profesor de flauta; Canelones 91.

Italo Casella, profesor de violin y viola; Uru-
guayana 245.

Santiago Daso, profesor de violin; Orillas del
Río 131.

Sixto Irigoyen, profesor de violin; Yi 233.

Andrea de Giovanni, profesor de idiomas fran-
cés, español, pintura y música; Colonia 61 (alto).
E. Faget, asturiano y compositor de pianos; C'n
vención 216.

José Coppetti, profesor de flauta y piano, Con-
vención 206.

Alfonso Rodas, profesor de piano, Durazno,
num. 138.

Estudios melódicos op. 118, 3 cuad. á 0.50
cent. c/u.

Idem. op. 38, 3 cuad. á 0.50 cent. c/u.

Escuela del Mecanismo 1 cuad. á \$ 1.00 c/u.

Escuela de las Octavas 1 cuad. 0.60 cénti-
mos. c/u.

Escuela de las Escalas 1 cuad. 0.60 cent.

Estudios para niños 2 cuad. 0.80 cent.

**En venta en el almacén de Música
de G. Behrens**

224—CALLE SARANDI—224

MONTEVIDEO

Almacén de Música

DE

FRANCISCO BULA

CALLE 18 DE JULIO NÚM. 21

MONTEVIDEO

Novedades musicales para piano

Halauera de la zarzuela «El Caramelo» \$ 0.20

Nubos que pasan por Dalmiro Costa 0.60

Música de la zarzuela «Los sobrinos del

Capitán Grant

I Mazurka de los murguistas 0.30

II Vals de la lechuzita 0.30

III Barcarola 0.30

IV Cor-Halauera de los funidores 0.30

V Zumanecua-Baile del pañuelo 0.30

VI Duo de típles 0.30

VII Paso doble 0.30

VIII Vals del fondo del mar 0.30

Música del baile «Excelsior»

I Il Risorgimento—Gran Vals e Galop 0.50

II La Civilta—Polketa 0.20

III La Concordia—Quadriglia dello
Nacioni 0.40

IV I factorini del telégrafo—Galop 0.30

V Salle rivo del Weser—Mazurka 0.20

Nessler, La Oguila 0.50

“ El canto del prisionero 0.60

Gioconda—Baile de las horas 0.50

Diez, Perlas del Plata—Cuadrilla á 4
manos 0.40

VALSES

Strauss—La guerra alegra 0.80

Métra—La Vagan (La Olaj) 0.80

“ La Sorenta 0.80

Mascotte 0.80

Milloecker, Lastra vals de la opereta

“ El Estudiante Pobre 0.80

Waldteufel Toujours ou jamais 0.80

“ Sirenes 0.80

“ Homme aux dames 0.80

“ Violettes 0.80

“ A toi 0.80

“ Pomone 0.80

“ Autrefois 0.80

POLKAS

Furthbach—Pont á la joie 0.20

Buzzino—Torsita 0.20

Milloecker—“El Estudiante Pobre 0.20

MAZURKAS

Suono de amor 0.80

Un Beso 0.20

Hauburgo 0.20

Lomellini—Frou-Frou 0.20

CUADRILLAS

Arriban—Laflote du Tambour, ajar

30.00

Motrull—Masette

AVISOS

PELUQUERIA LIBERTAD

DE

BIANCHI Y TAPIÉ



25—SORIANO—25

Artículos para regalos. Perfumes de los mejores fabricantes. Artículos de fantasía. Anteojos de teatro de la mejor clase.

BAZAR DOMÉSTICO

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS PARA FAMILIA

Batería de cocina

Porcelanas y cristales

Artículos de Christofle

Artículos para regalos

Calle Treinta y Tres N° 154 y 156

EL PROGRESO

CIGARRERIA Y FABRICA DE CIGARRILLOS

DE TODAS CLASES

DE SOTO HNOS.

CALLE CIUDADELA NÚM. 161

Casi frente al palacio de Gobierno.

BAZAR ESPECIAL

CALLE CANELONES NÚM. 69

(Esquina Andes 200)

DE FELIX PONTE

Precios sin competencia. Surtido general de comestibles, porcelanas, cristales y ferretería.

JOYERIA Y RELOJERIA

Luis C. Carbone

343—CALLE SARANDI—343

ESPECIALIDAD EN BRILLANTES

Gran taller de Joyería y Relojería en la casa.

CASA INTRODUCTORA

DE

S. OSTWALD Y COMP.

SUCESORES DE E. BERGMANN Y C°

Depósito de artículos de Imprenta, Litografía y Encuadernación

Calle Zabala núm. 149 y 151 MONTEVIDEO—Gral. Lavalle n°. 112 BUENOS AIRES

Viviendas existentes en papeles para imprenta y litografía, surtido completo de tipos y títulos de las mejores fábricas.

Máquinas Marinoni, Minervas, Prentas á mano, máquinas, piedras y tintas para litografía.

Motores á gas de Otto

Introductores de los vinos y coñac de los Sres. LARRONDE, FRIERES—BURDEOS. Unicos agentes de los vinos españoles de los Sres. MARQUEZ y C°—JEREZ.

LEANDRO PINAZO

CORREDOR, REMATADOR Y COMISIONISTA

BUENOS AIRES, 264.

JAIME MAESO

REMATADOR Y CORREDOR PÚBLICO

Escriptorio, Zabala 168—Teléfono La Uruguayá núm. 625—Casa particular, Uruguay, 242—Teléfono id. id. 492.

LITOGRAFIA Y TIPOGRAFIA

DE

Federico Bauer

CALLE MERCEDES N° 150

LA PERUANA

DE

A. FINOCCHIETTI Y CERIZOLA

CALLE ANDES 269, ESQUINA CANELONES

Casa especial en ropa blanca para señoras. Precios reducidos.—Teléfono «La Uruguayá» n° 687.

ALMACEN DE J. GARRIGA

246—FLORIDA—246

M. T. RINALDI

CIRUJANO DENTISTA

88—PLAZA INDEPENDENCIA—88

ESQUINA CIUDADELA

Consultas: de 8 de la mañana á 5 de la tarde.

A LA VILLE DE PARIS

SOMBRERERIA

DE

RAFAEL TOGORES

ESPECIALIDAD DE ARTICULOS PARA HOMBRES

276—SARANDI—276

TIENDA A LA INGLESA

DE

A. MOLINARI

Calle Calmaras, 138—Teléfono «La Uruguayá» núm. 993.

PELUQUERIA COSMOPOLITA

DE

LUIS LEONE

212 Calle Florida 222 Esquina Canelones 40

Corbatas, camisas, cuellos, puños, calcetines, camisetas, calzoncillos, pañuelos de seda blancos y de color, guantes de cabritilla, botones y paraguas de todas clases, etc., todo de primera calidad y á precios mas acomodados que en ninguna otra parte.

Se afeita y corta el cabello por 24 cts.

LA INDUSTRIAL

ZAPATERIA Y TALLER DE CORTES

DE

JUAN RAVERA

151 — CAMARAS — 151

ADMINISTRACION: SORIANO, 77